

# ورقه معلومات 13

## کارمندان و داوطلبان و طرح رفتار قابل گزارش

### هدف

هدف از این ورقه معلومات ارائه راهنمایی به کارمندان و داوطلبان (شما) در مورد طرح رفتار قابل گزارش (این طرح) است، خصوصاً اگر شما در معرض اتهام یک ادعای قابل گزارش باشید.

### درباره طرح رفتار قابل گزارش

این طرح به دنبال بهبود پاسخ سازمانها به ادعاهای بد رفتاری و بی توجهی با طفل توسط کارمندان و داوطلبان آنها است. این طرح توسط قانون صحت و ایمنی طفل مصوبه 2005 تهیه گردیده است.

بر اساس این طرح، روسای سازمانها باید ادعاهای مربوط به انواع خاصی از رفتارهای کارمندان و داوطلبان شان در رابطه با یک طفل را به کمیسیون اطفال و جوانان (کمیسیون) اطلاع دهند.

ادعاها در مورد کارمندان و داوطلبان باید گزارش شود حتی اگر:

- آنها به عنوان بخشی از کارشان با اطفال ارتباط مستقیم ندارند
- این رفتار در حین کار یا خارج از آن اتفاق افتاده باشد.
- سپس روسای سازمانها باید این ادعاها را بررسی کنند.

### کدام دسته ای از کارمندان و داوطلبان تحت پوشش این طرح قرار دارند؟

این طرح بر رفتار هر فرد بالای 18 سال که در استخدام یا در ارتباط با یک سازمانی است که تحت پوشش این طرح است تطبیق می گردد به شمول:

- کسانی که مستقیماً با سازمانی تحت پوشش این طرح جهت ارائه خدمات سهیم می شوند، به شمول کار به عنوان داوطلب، قراردادی، شاغل مقام، افسر یا مقام دیگر
- مراقب های پرورشی یا اقاربی
- روحانیون، رهبران دینی یا افسران یک سازمان دینی.

کمیسیون برای توصیف این افراد ذکر شده در بالا از اصطلاح "کارمندان و داوطلبان" استفاده می کند.


اگر سازمانی که در آن کار می کنید یا داوطلب هستید تحت پوشش این طرح باشد، رفتار شما نیز تحت پوشش این طرح قرار می گیرد.


معلومات بیشتر در مورد سازمانهای تحت پوشش این طرح را می توان در [وب سایت کمیسیون](#) یافت.

### رفتار قابل گزارش چیست؟

پنج نوع رفتار قابل گزارش وجود دارد:

1. جرایم جنسی
  2. بد رفتاری جنسی
  3. خشونت فیزیکی
  4. رفتاری که صدمات عاطفی یا روانی قابل توجهی به طفل وارد می کند
  5. بی توجهی قابل توجه نسبت به طفل.
- جرایم جنسی، بد رفتاری جنسی و خشونت فیزیکی در صورتی که با طفل، علیه طفل یا در حضور او انجام شود، تحت پوشش این طرح قرار می گیرد.

 طفل یک فرد زیر 18 سال است.

 رفتار قابل گزارش مواردی بیش از جرایم جنایی را در بر می گیرد.

### نقش کمیسیون چیست؟

نقش کمیسیون این است که:

- کمک و راهنمایی به یک سازمان پاسخگو به یک ادعای قابل گزارش جهت ترویج پاسخ عادلانه و مناسب را ارائه دهد
- به طور مستقل بر پاسخ سازمانها به ادعاهای قابل گزارش نظارت و دیده بانی داشته و در صورت لزوم، توصیه هایی برای بهبود پاسخها ارائه دهد
- در شرایط خاص، به معین وزارت عدلیه و امنیت جامعه از یافته ها اطلاع بدهد که رفتار قابل گزارش به منظور ارزیابی مجدد بررسی کار با اطفال تحت قانون کار با اطفال مصوبه سال 2005 انجام شده است)
- در شرایط خاص، به سایر نهادهای نظارتی (مانند ادارات دولتی ویکتوریا و موسسه تنظیم داکتران صحت استرالیا) اطلاع دهد که رفتار قابل گزارش انجام شده است و سایر معلومات مربوطه را ارائه دهد
- اگر ادعایی مطرح شد و یافته های تحقیقات رفتار قابل گزارش درباره یک معلم راجستر شده است، به انستیتوت تدریس ویکتوریا (VIT) اطلاع دهد.

## ادعای قابل گزارش چیست؟

ادعای قابل گزارش ادعایی بر اساس معلوماتی است که باعث شود هر فردی به باور معقولی برسد که یک کارمند یا داوطلب مرتکب شده است:

- رفتار قابل گزارش، یا
- بد رفتاری که ممکن است شامل یک رفتار قابل گزارش باشد.

یک باور معقول بیش از سوءظن است. باید پایه و اساس عینی برای این باور وجود داشته باشد. نیازی به اثبات ندارد اما باید چیزی بیش از شایعه یا حدس و گمان باشد.

**⚠️** رئیس سازمان موظف است ادعای قابل گزارش را به کمیسیون اعلام کند حتی اگر آنرا باور ندارد

## هنگامی که یک ادعای قابل گزارش مطرح شود چه اتفاقی می افتد؟

اگر رئیس یک سازمان از ادعای قابل گزارش علیه یکی از کارمندان یا داوطلبان خود مطلع شود، او باید:

1. به کمیسیون (و پولیس و ویکتوریا در صورت مشکوک بودن به رفتار مجرمانه) و در بعضی موارد به اداره حفاظت طفل اطلاع دهد
2. اطمینان حاصل کند که این ادعا بررسی شود (در صورت لزوم پس از گرفتن مجوز از پولیس و ویکتوریا)
3. بر اساس نتیجه تحقیق، یافته هایی ترتیب داده و اقداماتی را انجام دهد
4. یافته ها را به کمیسیون ارائه دهد.

## روند ادعای قابل گزارش

تحقیقات در مورد ادعای قابل گزارش باید این مراحل را داشته باشد:

- دریافت و ارزیابی ادعا
- تصدیق و انجام تحقیقات
- ارزیابی شواهد
- نهایی کردن تحقیقات و تهیه گزارش
- ترتیب دادن یافته ها
- انجام اقدامات در پاسخ به یافته ها

## انجام تحقیقات

ادعای قابل گزارش توسط این افراد تحقیق خواهد شد:

- یک کارمند داخلی (به عنوان مثال، توسط منابع انسانی)
- یک تحقیق کننده مستقل خارجی
- تنظیم کننده (a regulator)
- این کمیسیون

تحقیقات در مورد ادعای قابل گزارش معمولاً موارد زیر را شامل می گردد:

- جمع آوری شواهد فیزیکی مرتبط
- مصاحبه با شاهدان مرتبط که ممکن است شامل اطفال هم شود
- مصاحبه با شخص در معرض ادعا.

## آیا شما در معرض ادعایی هستید؟

اگر در معرض ادعای قابل گزارش قرار گیرید، بخشهای زیر راهنمایی می کنند.

## انصاف رویه ای (Procedural fairness)

یکی از اصول اساسی این طرح این است که اگر مورد ادعای قابل گزارش قرار گیرید، در تحقیقات در مورد رفتار تان حق برخورداری از عدالت طبیعی را دارید. عدالت طبیعی را اغلب انصاف رویه ای می نامند.

مهم است که روند ادعای قابل گزارش به روشی منصفانه و معقول و بدون تأخیر غیر موجه انجام شود.

انصاف رویه ای مستلزم این نیست که فوراً به شما اعلام شود که یک ادعای قابل گزارش در مورد شما مطرح شده است.

کسی که تحقیق می کند باید ضمن اطمینان از صحت آن تحقیق و رفاه حال همه افراد درگیر، مناسب ترین و زودترین فرصت را برای اطلاع دادن به شما در نظر بگیرد.

در اطلاع رسانی در مورد ادعای قابل گزارش نباید تأخیری در دلیل وجود داشته باشید.

در موارد محدود، بطور مثال وقتی ادعایی کاملاً نادرست است و بدون دخالت شما می تواند به نفع شما رسیدگی و حل شود، ممکن است این ادعا به شما اطلاع داده نشود.

ممکن است شما از طریق ادعا نامه از این ادعا مطلع شوید. ادعا نامه سندی مکتوب است که جزئیات ادعاهای قابل گزارش علیه شما را به وضوح بیان می کند.

در صورت ارائه ادعا نامه، نامه باید به وضوح هر ادعایی را مشخص کند و باید حاوی معلومات کافی باشد تا بفهمید ادعا (ادعاها) دقیقاً چه هستند تا بتوانید به آنها پاسخ دهید.

ادعا نامه ممکن است شامل موارد زیر باشد:

- چه رفتاری ادعا شده که اتفاق افتاده است
- چه موقع و کجا رفتار ادعا شده رخ داده است
- چه کسی در این رفتار ادعا شده نقش داشته است.

## وقتی یک ادعای قابل گزارش علیه من می شود چه اتفاقی می افتد؟

صرف نظر از اینکه ادعا نامه دریافت کرده اید یا اینکه به طرق دیگر ادعای قابل گزارش به شما اعلام شده است، معمولاً باید انتظار داشته باشید که:

- جزئیات این ادعا به شما گفته شود

## نهایی کردن تحقیقات

### فرصتی برای پاسخگویی شما

قبل از ترتیب دادن هرگونه یافته های نامطلوب یا انجام اقدامات انضباطی علیه شما، سازمان باید اطمینان یابد که به شما فرصتی داده می شود تا درباره این ادعا اظهار نظر کنید و به آن پاسخ دهید. این پاسخ باید قبل از نهایی شدن تحقیقات با دقت مورد بررسی قرار گیرد.

### اطلاع دادن به کمیسیون

پس از در نظر گرفتن پاسخ شما، سازمان یافته های تحقیق خود (و دلایل برای این یافته ها) را آماده می کند. اینها به کمیسیون داده می شود.

نتیجه به شما نیز اطلاع داده می شود، خصوصاً اگر آن نتیجه نامطلوب باشد. با این حال شما ممکن است همیشه یافته های کامل تحقیق، گزارش و دلایل را دریافت نکنید دلیل آن می تواند این باشد که این معلومات شامل معلومات حساس در مورد اطفال یا معلومات خصوصی است.

### یافته های بالقوه و اقدامات

یافته های بالقوه مختلفی وجود دارد که می تواند در پایان تحقیقات ترتیب داد برای معلومات مفصل در این باره به ورقه معلومات 8 کمیسیون - یافته های تحقیق مراجعه کنید.

### به طور خلاصه اگر:

- شواهد نشان دهد که احتمال بیشتری وجود دارد که این رفتار قابل گزارش اتفاق افتاده است، پس می توان به یک یافته اثبات شده رسید
- شواهد کافی وجود ندارد که نشان دهد احتمال بیشتری وجود دارد که این رفتار قابل گزارش اتفاق افتاده است، پس یک یافته اثبات نشده - شواهد غیر کافی ترتیب داده خواهد شد.
- شواهد کافی نه برای اثبات وقوع نه برای عدم وقوع رفتار قابل گزارش وجود دارد، پس یک یافته دلایل اثبات نشده - عدم وجود شواهد وزن ممکن است ترتیب داده شود
- شواهد محکمی وجود دارد که رفتار قابل گزارش اتفاق نیفتاده است، در این صورت ممکن است یک یافته بی اساس ترتیب داده شود
- اگر این رفتار اتفاق افتاده باشد اما با هیچ یک از انواع رفتارهای قابل گزارش ذکر شده در بالا مطابقت نداشته باشد، ممکن است یک رفتار خارج از طرح ترتیب داده شود.

براساس این یافته ها سازمانها ممکن است اقدامات مختلفی را انجام دهند.

- زمان کافی برای رسیدگی به ادعا داشته باشید، از جمله اینکه افرادی را که باید به عنوان بخشی از ادعا مصاحبه شوند، پیشنهاد کنید
- در صورتی که مصاحبه شوید بتوانید حضور داشتن فرد حمایتی مناسبی را تقاضا کنید
- از شما دعوت شود، که به صورت شفاهی یا کتبی به ادعای قابل گزارش و هرگونه معلومات نامطلوب معتبر، مرتبط و قابل توجه پاسخ دهید
- یک تحقیق کننده بی طرف داشته باشید.

شما همچنین می توانید به عنوان بخشی از تحقیقات حق مشاوره و یا وکالت از جانب یک وکیل، اتحادیه یا سایر نهادهای نمایندگی را داشته باشید.

**!** شرح خود شما از موضوع به صورت کتبی و / یا شرکت در مصاحبه شما را قادر می سازد به ادعا پاسخ دهید. شما می توانید قبل از ارائه شرح خودتان، به دنبال مشوره بگیریید زیرا در صورت اثبات ادعا می تواند عواقب جدی در پی داشته باشد.

### کناره گیری، تعلیق و سایر اقدامات

بعضی از سازمان ها ممکن است این موضوع را در نظر گیرند که آیا در جریان تحقیق باید شما را از کار برکنار یا تعلیق کنند. رئیس سازمان شما هنگام تصمیم گیری، مسایل مختلف مانند خطرات به اطفال و افراد دیگر در سازمان آنها را در نظر می گیرد.

سازمان ها همچنین ممکن است:

- از داشتن ارتباط شما با اطفال جلوگیری کنند
- شما را به وظایف دیگر منتقل کنند
- اطمینان حاصل کنند که شما پشتیبانی و نظارت بیشتر در محل کار داشته باشید
- شما را راهنمایی کنند که در رابطه به این موضوع با سایر کارمندان یا داوطلبان صحبت نکنید
- درخواست کنند که تجهیزات و آلات را تحویل دهید یا دسترسی شما به سند را حذف کند.

هر سازمان باید قوانین و پالیسی های مختلفی را در مورد این اقدامات اعمال کنند. در صورت نیاز از سازمان خود معلومات بیشتر بخواهید.

### ارزیابی شواهد

### توازن احتمالات - سنجیدن اثبات

سطح اطمینان و درجه شواهدی که برای اثبات ادعاهای قابل گزارش لازم است "توازن احتمالات" نامیده می شود. این یک استاندارد پائین تر از حد مورد ضرورت در پرونده های جنایی است که در آن یک ادعا باید فراتر از شک وتردید معقول اثبات شود. بنابراین، هنگام انجام تحقیق، کسی که تحقیق را انجام می دهد به این فکر می کند که آیا احتمال اینکه رفتار قابل گزارش اتفاق افتاده باشد بیشتر از این است که آن رفتار اتفاق نیافتاده باشد

## مخالفت با یافته و اقدام

اگر با یافته یا اقدامی که یک سازمان در پاسخ به یافته ای انجام داده است مخالف هستید، باید به روشهای حل اختلاف داخل سازمانی خود مراجعه کنید.

همچنین گرفتن مشوره، پشتیبانی یا راهنمایی از مراجع زیر را باید در نظر بگیرید:

- اتحادیه صنفی تان با تماس گرفتن با [اتحادیه های استرالیا](#) به شماره 1300 486 466 یا [شورای تالار حرفه های ویکتوریا](#) به شماره تلفن 03 9659 3511 یک وکیل از طریق:

○ [انستیتوت قانونی ویکتوریا](#)، که می تواند شما را به یک وکیل معرفی کند

○ [مرکز قانونی حقوق استخدام JobWatch](#) به شماره 1800 331 617 (روستای ویکتوریا) یا 1933 9662 (03) (مترو ملبورن) که خدمات تلفونی و ارجاع مجانی و محرمانه برای کارمندان ارائه می دهند

○ [مراکز حقوقی فدراسیون جامعه](#)، که می تواند به شما کمک کند یک مرکز قانونی جامعه را در نزدیکی خود پیدا کنید

• [دادرس کار عادلانه \(Fair Work Ombudsman\)](#)، که می تواند در مورد حقوق و تعهدات محل کار تان به شما معلومات و مشوره دهد

• [کمیسیون کار عادلانه](#)، که می تواند برای کارکنانی که از کارشان اخراج شده اند و افرادی که قصد دارند خلاف اخراج غیرمنصفانه، اخراج حفاظت های عمومی (general protections dismissal) یا خاتمه دادن غیر قانونی درخواست بدهند، کمک کند.

## بررسی کار با اطفال و ارجاعات انستیتوت تدریس ویکتوریا

علاوه بر هر اقدامی که سازمان شما ممکن است انجام دهد، اگر معلوم شود که شما رفتار قابل گزارش را مرتکب شده اید، کمیسیون می تواند، در شرایط خاص، این رفتار را به بررسی کار با اطفال ویکتوریا جهت بررسی مجدد کار شما ارجاع دهد. ارجاع ممکن است رخ بدهد. حتی اگر کارت بررسی کار با اطفال را نداشته باشید. اگر یک معلم ثبت شده هستید، یافته های تمام ادعاهای مربوط به رفتار قابل گزارش به VIT اطلاع داده می شود.

⚠️ کمیسیون موظف است هنگام دریافت ادعای قابل گزارش در مورد یک معلم ثبت شده، به VIT اطلاع دهد.

## گزارشات توسط کارمندان یا داوطلبان

اگر یک عقیده معقول از اینکه شخصی در سازمانی مرتکب رفتارهای قابل گزارش یا رفتار نادرست که ممکن است رفتار قابل گزارش باشد، شده است، شما می توانید رئیس سازمان خود یا کمیسیون را در جریان بگذارید. گزارش دادن به کمیسیون جایگزین تعهدات گزارش دادن موجود شما نمی شود.

به عنوان مثال، ممکن است هنوز از شما خواسته شود که:

- اگر باور معقولی دارید که یک طفل به حفاظت در برابر صدمات جسمی یا آزار جنسی ضرورت دارد، به اداره حفاظت طفل (Child Protection) گزارش دهید.
- در صورت وقوع جرم جنایی به پولیس ویکتوریا گزارش دهید
- تمام اقدامات معقول را برای از بین بردن یا کاهش خطرات آزار و بد رفتاری جنسی انجام دهید، بخصوص اگر در یک مقام اقتدار هستید.

**توجه:** این طرح حمایت های قانونی خاصی را برای هر فردی فراهم می کند که یک ادعای قابل گزارش را با حسن نیت به کمیسیون می دهد.

## معلومات بیشتر

### کمیسیون اطفال و جوانان

برای کسب معلومات بیشتر در مورد این طرح، استانداردهای ایمنی طفل و برای گرفتن تماس یا اطلاع دهی می توانید به وبسایت، ایمیل یا تلفون دسترسی داشته باشید. جزئیات به شرح زیر است:

وبسایت: [ccyp.vic.gov.au](http://ccyp.vic.gov.au)

ایمیل: [contact@ccyp.vic.gov.au](mailto:contact@ccyp.vic.gov.au)

تلفون: 03 8601 5281

اگر به ترجمان نیاز دارید، لطفاً با شماره 13 14 50 با خدمات ترجمه کتبی و ترجمه شفاهی تماس بگیرید و از آنها بخواهید با شماره تلفون 03 8601 5281 با کمیسیون اطفال و جوانان تماس بگیرید.

